



ترجمه احمد رضا آقواء

عربی

www.etab.ir



انتشارات طرح نو- خیابان خرمشهر (آبادانا)- خیابان نوخت- کوچه

دوازدهم- شماره ۱۰- تلفن: ۸۸۷۶۵۶۳۴- صندوق پستی: ۷۷۱۳-۱۵۸۷۵

طرح نو

- فلسفه عیسی ● نویسنده: داگلاس گروتوس ● مترجم: احمد رضا تقاء ●
- مجموعه نام آوران فرهنگ ● سرپرست مجموعه: خشایار دیهیمی ●
- دستیار: بهرام اسدیان ● مدیر هنری: پرویز بیانی ● خروغچینی و
- صفحه آرایی: فرحناز رسولی ● چاپ و صحافی: فرنگار رنگ ●
- نوبت چاپ: چاپ اول بهار ۱۳۸۵ ● شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه ●
- قیمت: ۲۵۰۰ تومان ● همه حقوق محفوظ است ●
- شابک: ۷-۰۸۱-۴۸۹-۹۶۴ ● ISBN 964-489-081-7 ●

این کتاب ترجمه ای است از:

● ON JESUS ●

Douglas Groothuis / Wadsworth 2003

گروت هویس، داگلاس، ۱۹۵۷- م Groothuis, Douglas R.

عیسی / داگلاس گروتوس؛ ترجمه احمد رضا تقاء- -

تهران: طرح نو، ۱۳۸۵.

۲۳۲ ص- - (مجموعه نام آوران فرهنگ)

ISBN 964-489-081-7

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات قیفا.

On Jesus, c2003

عنوان اصلی:

کتابنامه: ص. [۲۲۵] - ۲۲۸.

نمایه.

۱. عیسی مسیح. ۲. عیسی مسیح - فلسفه. الف تقاء، احمد رضا،

۱۳۵۲-، مترجم. ب عنوان.

۲۳۲

ع ۲۳۱۵ / ۵۴ BS

۱۳۸۵

م ۸۵-۲۸۵۱

کتابخانه ملی ایران

پیشگفتار مجموعه

باز هم یک مجموعه دیگر؟ این سؤال طبیعتاً پیش می‌آید که پس از انواع و اقسام مجموعه‌ها که از دهه هفتاد منتشر شده‌اند، باز چه ضرورتی برای انتشار یک مجموعه تازه هست؟ و این مجموعه در پاسخ به کدام نیاز منتشر می‌شود؟ و چه فرقی با سایر مجموعه‌ها دارد؟

مجموعه‌های قبلی، هر کدام با محاسن و معایب خاص خودشان، توفیقا و شکستهای خاص خود را داشتند. اما همه در یک شکست مشترک بودند: هیچ‌یک به صورت «مجموعه» خوانده نشدند و در نتیجه کارکردی را که «مجموعه» دارد نتوانستند داشته باشند: یعنی تقویت پایه‌های دانش و فرهنگ عمومی. تک‌تک کتابهای یک مجموعه چون دانه‌های تسبیحی هستند که رشته‌ای از میانشان می‌گذرد و مجموعه‌ها به هدف خود دست نمی‌یابند مگر اینکه خواننده به آنها به همین چشم بنگرد و گزینشی به مطالعه‌شان نپردازد.

نام مجموعه حاضر در اصل *Wadsworth Philosophers Series* است و سرویراستار آن دنیل کولاک (Daniel Kolak). هدف مجموعه آشنا کردن خوانندگان با مهمترین فیلسوفان و مسائل فلسفی از آغاز تا به امروز است و مهمتر و فراتر از آن ترغیب خوانندگان به تفکر فلسفی و درگیر شدن با مسائل فلسفی. به عبارت دیگر، این کتابها می‌خواهند شوق خواندن، فکر کردن، و آموختن را برانگیزند و هراسی را که خوانندگان معمولاً از «فلسفه» دارند برطرف کنند. با خواندن این کتابها شما فیلسوف یا متخصص فلسفه نخواهید شد، اما اگر خودتان را درگیر بحثهای این کتابها کنید، قطعاً درخواهید یافت که «فلسفه»، آنگونه که تاکنون به ما القا شده است، امری انتزاعی و تجریدی نیست که فقط به کار پراگماتیک کردن کلام و مرعوب کردن مخاطبان بیاید، بلکه دانشی است که به کار زندگی و پاسخ دادن به اساسی‌ترین سؤالات بشری می‌آید و نگاه ما را به مسائل ازلی و ابدی «وضع بشری»، از زندگی روزمره گرفته تا مسائل اجتماعی و سیاسی و روانشناختی، غنی‌تر و عمیق‌تر می‌کند.

کتابهای این مجموعه به زبانی ساده نوشته شده‌اند و اصطلاحات فنی دشوار در آنها بسیار اندک و در حد ضروری است و همین اندک هم، هر جا ضرورتاً به کار رفته، با توضیحی قابل فهم برای همگان همراه شده است. بنابراین خواندن کتابهای این مجموعه نیازی به اطلاعات خاص قبلی و آشنایی با فلسفه

ندارد. اما این بدان معنا نیست که رسیدن به عمق مطلب و درگیر شدن در بحثها به صورت فعال، و نه انفعالی، نیازمند جد و جهدی از سوی خواننده نیست، به عکس، این کتابها فقط زمانی می‌توانند سودمند باشند که خواننده هم تلاش لازم را به خرج دهد. این مجموعه با نگاه «تحلیلی» نوشته شده است و حتی آثار فیلسوفان غیرتحلیلی یا آثار کسانی که به فیلسوف بودن شهره نیستند با نگاه تحلیلی مورد بررسی قرار گرفته است. نویسندگان کتابها البته نظر خاص خودشان و تفسیر خاص خودشان را ارائه کرده‌اند که طبیعتاً کلام آخر و یگانه تفسیر ممکن نیست. این نکته را خواننده باید در نظر داشته باشد. حتی مترجمان کتابها هم با همه تفسیرهای عرضه شده در کتابها موافقت نداشته‌اند.

در ترجمه‌ها سعی شده است همان سادگی و روانی که در کتابهای اصل هست محفوظ بماند و دشواری بیشتری برای خواننده فارسی‌زبان پیش نیاورد. امید آنکه این مجموعه پاسخگوی نیاز طالبانش باشد و به هدفش که تقویت پایه‌های دانش و فرهنگ عمومی است برسد.

فهرست

دبیاچه	۱۱
۱. آیا عیسی فیلسوف بود؟	۱۵
۲. عیسی در تاریخ	۳۹
۳. استدلال در تعالیم عیسی	۶۵
۴. متافیزیک عیسی	۹۱
۵. معرفت‌شناسی عیسی	۱۲۳
۶. عیسی و اخلاق	۱۵۱
۷. عیسی و زنان	۱۸۱
۸. «شما مرا که می‌دانید؟»	۱۹۹
کتاب‌شناسی	۲۲۵
نمایه	۲۲۹

دیباچه

با این سیل کتاب‌های جدید و جنجالی دربارهٔ عیسی چه نیازی به یک کتاب دیگر دربارهٔ این شخصیت هست؟ محور کتاب حاضر ادعاهای فلسفی عیسی است، یعنی جهان‌بینی و شیوه‌های استدلالی او؛ بُعدی از شخصیت عیسی که معمولاً به طرز غریبی از نظر دور مانده است.

کتابی که پیش رو دارید دربارهٔ زندگی عیسی یا تاریخ مسیحیت نیست. چنین هم نیست که دیدگاهی تازه دربارهٔ عیسی پیش نهد و یا بر آنچه دیگران دربارهٔ او گفته‌اند تمرکز کند. بلکه، فارغ از هر چیز دیگری که عیسی بوده، به او در مقام فیلسوفی واقعی می‌پردازد. این ادعا محل مناقشه است، لذا در فصل یکم از آن دفاع می‌کنم. تکیه‌ام بر تعالیم عیسی است آن‌گونه که در چهار انجیل آمده است، ولی اشاراتی چند نیز به تورات و دیگر بخش‌های عهد جدید خواهم داشت. (بسیاری از روایات مربوط به

زندگی عیسی در چند انجیل ذکر شده. من به جای فهرست کردن همهٔ اشارات موجود به یک آموزه یا رویداد اغلب تنها یک روایت را ذکر کرده‌ام. از آنجا که جز اناجیل منابع دیگری نیز دربارهٔ عیسی وجود دارد (مانند نوشته‌های گنوسی) و چون بسیاری در اعتبار تاریخی اناجیل تردید کرده‌اند، فصلی را به دفاع از وثوق تاریخی اناجیل قانونی اختصاص داده‌ام. ترتیب بحث‌های مربوط به عیسی را بر اساس مقولات فلسفی و اخلاقی صورت داده‌ام، نه بر اساس مقولات مورد استفادهٔ انجیل‌پژوهان و متکلمان. همچنین جهان‌بینی عیسی را به مباحث دیرینه و معاصر در فلسفه پیوند داده‌ام. در انتها دربارهٔ ادعاهای جنجالی عیسی دربارهٔ خودش و نحوهٔ ارزیابی منطقی آن ادعاها بحث کرده‌ام.

در اینجا تشکر می‌کنم از دکتر دنیل کولاک^۱ که از سر لطف پیشنهاد نگارش این کتاب را به بنده دادند. قدردان نظرات دکتر جیمز سایر^۲، دکتر دیوید ورتز^۳، دکتر گوردن لوییس^۴، و دکتر کریگ بلامبرگ^۵ هستم. در آخر صمیمانه‌ترین سپاس‌هایم را نثار ربکا مریل گروتوس^۶، همسر من، می‌کنم که فصل به فصل کتاب را به دقت ویراست و کتاب را به او تقدیم می‌دارم.